

LA MURALLA

A. Les objectifs

Activité de communication langagière

B1 Comprendre l'impact d'un contexte socio-historique et socio-économique sur la création littéraire.

B1 Faire une description simple / Donner raisons et explications relatives à des opinions.

B1 Localiser des informations pour réaliser une tâche / Mener à bien une description complexe.

B1 Lire avec un degré d'autonomie tout en ayant des difficultés avec des expressions peu fréquentes / faire une description brève / développer une argumentation.

B2 Lire avec un degré d'autonomie en adaptant le mode et la rapidité de lecture à différents textes et objectifs.

Objectifs culturels : les intérêts du document

- Le contexte socio-historique et socio-économique du XX.
- La création littéraire avant-gardiste latino-américaine.
- La *poésie sociale* de Nicolás Guillén.



Objectifs linguistiques : les savoir dire

a. Les faits de langue

- L'emploi de l'*impératif* ;
- Emploi du *tutoiement / vouvoiement* ;
- Emploi de *estar* pour situer ;
- Les verbes au *présent de l'indicatif* ;
- Emploi de *lo + adjetivo*.

b. Les aides à l'expression

- Lexique de la paix, de l'amour.
- Lexique de la beauté, de la paix.
- Lexique pour évoquer un engagement social.
- Lexique lié au métissage, au refus de l'injustice.

Objectifs méthodologiques : les savoir-faire

- Comprendre un poème d'inspiration africaine et antillaise.
- Comprendre le rôle de la poésie chez *Nicolás Guillén* : le poète cubain du XX.
- Comprendre un point de vue et l'expliquer.
- Repérer des lieux, des descriptions.
- Repérer des mots évoquant un champ lexical particulier.
- Reconnaître un refrain.





LA MURALLA (1958)

Nicolás Guillén

Para hacer esta muralla,
traíganme todas las manos:
los negros sus manos negras,
los blancos, sus blancas manos.

Ay, una muralla que vaya
desde la playa hasta el monte,
desde el monte hasta la playa,
bien, allá sobre el horizonte.

– ¡Tun, tun!
– ¿Quién es?
– Una rosa y un clavel...
– ¡Abre la muralla!

– ¡Tun, tun!
– ¿Quién es?
– El sable del coronel (1)...
– ¡Cierra la muralla!

– ¡Tun, tun!
– ¿Quién es?
– La paloma y el laurel...
– ¡Abre la muralla!

– ¡Tun, tun!
– ¿Quién es?
– El alacrán (2) y el ciempiés (3)...
– ¡Cierra la muralla!

Al corazón del amigo,
abre la muralla;
al veneno (4) y al puñal (5),
cierra la muralla;
al mirto (6) y la yerbabuena (7),
abre la muralla;
al diente de la serpiente (8),
cierra la muralla;
al rruiseñor (9) en la flor,
abre la muralla...

Alcemos una muralla
juntando todas las manos;
los negros, sus manos negras,
los blancos, sus blancas manos.
Una muralla que vaya
desde la playa hasta el monte,
desde el monte hasta la playa,
bien, allá sobre el horizonte...



Poeta cubano de origen africano que escribió siempre una poesía muy relacionada con el mundo en que vivía. Empezó escribiendo poemas que recuperaban las tradiciones africanas en Cuba. Con ellos trataba de dar más dignidad a esta cultura que no había sido lo suficientemente apreciada. Con la llegada al país de la Revolución castrotrista, Guillén se unió a la lucha comunista y, sobre todo, rechazó el régimen dictatorial anterior a Fidel Castro, la dictadura de Batista. El poema que leemos aquí está escrito en ese momento de rechazo de Batista y de bienvenida a Castro.

[*]

- (1) El sable del coronel: el arma de un soldado.
- (2) Alacrán: insecto peligroso que pica y tiene veneno.
- (3) Ciempiés: insecto que tiene muchas patas.
- (4) Veneno: sustancia que provoca la muerte.
- (5) Puñal: cuchillo.
- (6) Mirto: arbusto de flores blancas.
- (7) Yerbabuena: planta de buen olor que se usa como condimento.
- (8) Serpiente: reptil con cuerpo largo y cubierto de escamas.
- (9) Rruiseñor: pájaro que canta muy bien.